

# **МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ**

*О. В. Мальчевская*

*Белорусский государственный экономический университет,  
пр. Партизанский, 26, 220070, г. Минск, Беларусь, olgamalchevskaya@mail.ru*

Социокультурная и социолингвистическая компетенции ставятся во главу угла в современных реалиях преподавания иностранного языка. При формировании социокультурной и социолингвистической компетенции у обучаемых необходимо развивать навыки выбора и применения адекватных языковых форм и средств иноязычной коммуникации исходя из ситуаций общения и социальных ролей коммуникаторов. Именно такие возможности предоставляют аутентичные видеоматериалы. Применение аутентичных видеоматериалов при обучении иностранному языку требует серьезной предварительной методической и дидактической подготовки преподавателя. При грамотной организованной работе преподавателя аутентичный видеоматериал представляет собой образец реального функционирования языка, который позволяет облегчить процесс овладения студентами речевыми навыками и мотивирует их к изучению иностранного языка, создавая иллюзию погружения в реалии страны изучаемого языка.

Ключевые слова: социокультурная компетенция, аутентичные видеоматериалы, иноязычная коммуникация.

## **METHODOLOGICAL ASPECTS OF AUTHENTIC VIDEO MATERIALS USAGE IN THE FORMATION OF SOCIO-CULTURAL COMPETENCE IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES**

*O. Malchevskaya*

*Belarus State Economic University,  
Partizanskiy Av., 26, 220070, Minsk, Belarus, olgamalchevskaya@mail.ru*

Sociocultural and sociolinguistic competencies are put at the forefront in the modern realities of the foreign language teaching process. While forming socio-cultural and sociolinguistic competence, students need to be developed skills in choosing and applying adequate language forms and means of foreign language communication based on communication situations and social roles of communicators. Such opportunities are provided by authentic video materials. The use of authentic video materials in teaching requires serious preliminary methodological and didactic training of the teacher. With the well-organized work of the teacher, authentic video material is a sample of the real functioning of the language, which makes it easier for students to master speech skills and motivates them to learn foreign language.

Key words: socio-cultural competence, authentic video materials, foreign language communication.

Обучение иностранному языку в неязыковом вузе приобрело качественно новые формы и не ограничивается, как прежде, лишь овладением такими компетенциями, как умение понимать собеседника, формулировать и выражать свои мысли и извлекать информацию из текстового источника. Современные реалии преподавания иностранного языка ставят перед преподавателями новые цели, одной из которых является формирование мультикультурной личности студента, создание учебной среды, приобщающей обучаемых к иноязычной культуре для эффективного и качественного участия в диалоге культур.

тур. Исходя из этого мы видим, что обучение иностранным языкам становится средством передачи иноязычной культуры, т. е. духовного богатства народа иной страны. Для достижения этой цели необходимо реализовывать взаимосвязанное коммуникативное и социокультурное развитие студентов, что позволит подготовить их к межкультурной коммуникации в рамках поликультурного сообщества.

Мы считаем сложностью достижения этой цели то, что преподаватель иностранного языка в условиях искусственно созданной иноязычной среды должен научить студентов не только говорить, но и мыслить на чужом языке, а также сформировать некоторые профессиональные навыки, соответствующие запросам их будущей профессии. В процессе работы мы увидели, что преподаватель сталкивается с такими объективными трудностями, как:

- искусственный характер языковой среды;
- сжатость программы курса (недостаточное количество аудиторных часов);
- недостаточность в учебно-методической базе страноведческого аутентичного материала;
- отсутствие у студентов подготовки к восприятию иноязычной культуры.

Эффективное развитие социокультурной компетенции студентов в процессе обучения иностранным языкам возможно только при условии ликвидации этих трудностей и разрешении противоречий. Решением данной проблемы, на наш взгляд, является расширение сферы изучения иностранного языка через интеграцию урочной и внеурочной деятельности студентов, наполнение УМК дидактически грамотным аутентичным материалом.

Признаками современной коммуникации являются процесс мультикультурализации всех областей жизни общества и глобализация контактов. Так при условии отсутствия языкового барьера между собеседниками, понимание устанавливается не во всех случаях. Участники взаимодействия произносят фразы, реплики, обмениваются информацией, но к пониманию в процессе такой коммуникации не приходят. Причиной данной проблемы межкультурного взаимодействия является отсутствие социокультурной компетенции его участников.

Социокультурная компетенция включает в себя следующее:

- знания о повседневной жизни народа как родной страны, так и страны изучаемого языка;
- сведения о культурных, научных и экономических достижениях наций во всех сферах общественной жизни;
- знание и понимание традиций и обычаев;
- речевые навыки и умения, языковые знания, которые обеспечат обучаемых возможностью взаимодействовать в культурной среде различных социальных групп;
- навыки представления своей страны, ее культуры в иноязычной среде.

Освоение всего комплекса знаний и умений, необходимых для формирования у студентов социокультурной компетенции, требует создания на заняти-

ях аутентичной языковой среды через использование аутентичного материала. Под аутентичным материалом понимаются материалы, взятые из оригинальных источников, т. е. созданные носителями языка для носителей языка. Особенности таких материалов являются естественность лексического контента и грамматических форм, адекватность использования языковых средств в реальных коммуникативных ситуациях. Создание на занятиях иноязычной среды, способствующей формированию социокультурной компетенции у обучаемых с использованием аутентичных материалов, требует отбора содержания, дидактической подготовки и методически грамотного применения этих материалов.

Современная методика преподавания иностранного языка выдвигает ряд требований к отбору аутентичного учебного материала:

- 1) функциональную аутентичность;
- 2) лексико-фразеологическую аутентичность;
- 3) грамматическую аутентичность;
- 4) структурную аутентичность.

Подбор нами аутентичных материалов осуществляется с учетом специфики вуза и необходимости усиления практико-ориентированной составляющей УМК. Исходя из этого в комплекс наших источников входят деловые письма, экономические и научные статьи, нормативные и правовые акты, реклама, новости *BBC*, *CNN* и других ведущих медиаресурсов, интервью и лекции известных экономистов, политиков, ведущих представителей как зарубежного, так и внутреннего бизнес-сообщества, научно-популярные и страноведческие тексты и видеоматериалы. Мы видим необходимость в сохранении аутентичности жанра, так как жанрово-композиционное разнообразие позволяет студентам овладеть навыками использования речевых клише, фразеологических и лексических единиц, связанных с различными сферами деловой коммуникации и принадлежащих к различным стилям взаимодействия.

В условиях глобальной интеграции практически всех сфер жизни современного общества с информационными технологиями и цифровизации экономик большинства стран при подборе аутентичного материала мы отдаем предпочтение видеоматериалам (новостные и информационные телепередачи, экономические обзоры, интервью, рекламные ролики, видеоклипы, документальные и учебные фильмы страноведческого содержания) из оригинальных источников.

Мы считаем, что работа с аутентичными видеоматериалами при обучении иноязычному общению требует предварительной методически грамотной подготовки дидактического материала для всех этапов работы с видеофрагментом, т. к. аутентичный материал, как правило, содержит сложные языковые конструкции и грамматические структуры, которые вызывают трудности у студентов. Задача преподавателя при работе с таким материалом – снятие этих трудностей посредством специально разработанных упражнений.

Практика преподавания иностранного языка в вузе показала, что использование аутентичного видеоматериала возможно на различных этапах учебного процесса. При соответствующей методической подготовке видеоматериалы используются нами при:

- введении и объяснении нового тематического материала;
- закреплении изученного материала;
- осуществлении контроля знаний;
- повторении, обобщении и систематизации языкового материала.

Методика работы с оригинальным фильмом или видеофрагментом предполагает наличие трех этапов: предтекстовый (подготовительный), текстовый (содержательный), посттекстовый.

На подготовительном этапе мы используем задания, направленные на мотивацию студентов к просмотру видеоматериала. Цель данного этапа – заинтересовать обучаемых фильмом. Для реализации этой задачи мы даем студентам задания на предугадывание содержания видеосюжета (название ролика, ключевые слова, цитаты, персонажи). Обучаемым могут быть предложены упражнения с ассоциативными рядами слов, картинок, героев. Также на этом этапе ученики работают с лексикой, которая может вызвать трудности при дальнейшем просмотре и понимании содержания видеоматериала.

Текстовый этап предполагает постановку коммуникативной задачи непосредственно перед началом просмотра. Правильно поставленная задача позволяет студентам фиксировать внимание на необходимой информации. Мы рекомендуем просматривать сюжет дважды, при этом перед вторым просмотром ставится новая коммуникативная задача более высокого уровня сложности. Также на этом этапе может быть использован такой прием, как слепой и глухой просмотр сюжета двумя группами студентов. Целью данного этапа является развитие социокультурных и речевых навыков. Упражнения текстового этапа могут включать в себя подбор синонимов, словообразование, выбор нужных грамматических форм и структур.

Посттекстовый этап представляет собой набор заданий, направленных на формирование аналитических навыков студентов. Это могут быть задания на множественный выбор или выбор правильного варианта ответа. В такого рода заданиях студенты должны аргументировать свой выбор, используя полученную при просмотре информацию. Этот этап направлен на формирование у студентов навыков устной речи, в которой основой является текст аутентичного видеоматериала. В качестве заданий обучаемым может быть предложена ролевая игра с сохранением жанра фильма и коммуникативной ситуации. Этот прием дает возможность увидеть и применить особенности поведения носителей культуры другой страны и сравнить их с культурой родной страны в заданных коммуникативных условиях.

Важным аспектом подготовки и внедрения в учебный процесс аутентичного видеоматериала является отбор. При подборе видеосюжета мы ориентируемся на запросы будущей профессиональной сферы деятельности студен-

тов и их уровень владения английским языком. Выбор материала основывается на таких критериях, как адекватное соответствие лексической, грамматической фразеологической наполняемости видеоматериала уровню языковой компетенции студентов, актуальность профессионального и страноведческого содержания, жанровый контекст, техническое качество звука и видео выбранного фильма, объем социокультурной и социолингвистической составляющей, актуальность и популярность информации у обучаемых. При отборе видеосюжетов необходимо учитывать наличие внутренней (окружающая среда) и внешней (значимость получаемой информации) мотивации. По этой причине выбираемый материал должен соответствовать ожиданиям студентов и современным запросам общества.

При формировании социокультурной и социолингвистической компетенции у обучаемых необходимо развивать навыки выбора и применения адекватных языковых форм и средств иноязычной коммуникации исходя из ситуации общения и социальных ролей коммуникаторов. Именно такие возможности, на наш взгляд, предоставляют аутентичные видеоматериалы.

Необходимо отметить, что применение аутентичных видеоматериалов при обучении иностранному языку требует серьезной предварительной методической и дидактической подготовки преподавателя для введения оригинальных материалов в учебный процесс. Мы отметили некоторые недостатки применения аутентичных видеоматериалов в процессе обучения иностранному языку. Подавляющее количество аутентичных видеоматериалов перегружены малозначительными лексическими единицами и сложными грамматическими и языковыми структурами, что создает трудности при работе со студентами неязыковых специальностей, которые, как правило, имеют невысокий уровень владения языком. Однако при грамотно организованной работе преподавателя аутентичный видеоматериал представляет собой образец реального функционирования языка, который позволяет облегчить процесс формирования речевых навыков и мотивирует студентов к изучению иностранного языка, создавая иллюзию погружения в реалии страны изучаемого языка.

## **ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ СОДЕРЖАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ-МЕЖДУНАРОДНИКОВ**

*А. В. Тучинский*

*Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, prof.1968@list.ru*

В статье представлены данные ассоциативного эксперимента для выявления и дифференциации концептов, которые в процессе изучения иностранного языка приближаются/не приближаются к содержанию образов языкового сознания билингва. Представлен комплекс коммуникативных упражнений для усвоения знаний о культуре страны соизучаемого языка

Ключевые слова: язык, языковое сознание, языковая картина мира, факт культуры, реалия, эксперимент, упражнение.